
Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 13
Commission normative: Apprentissages	Point 13
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 13

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

13. Members should take measures to ensure that ~~there is a fair and transparent process for~~ transferring an apprentice from one enterprise to another ~~is only possible with~~, ~~subject to~~ the apprentice's consent, ~~when this is considered necessary for the completion of the apprenticeship.~~

13. Les Membres devraient prendre des mesures en vue de garantir ~~qu'un processus équitable et transparent permet de~~ ~~que le transfert transférer d'~~ un apprenti d'une entreprise à une autre ~~ne peut se faire qu'avec~~, ~~sous réserve du~~ ~~le~~ consentement de l'intéressé, ~~lorsque cela est jugé nécessaire pour que celui-ci mène à bien son apprentissage.~~

13. Los Miembros deberían adoptar medidas para que ~~se establezca un proceso equitativo y transparente que facilite~~ la transferencia de un aprendiz de una empresa a otra ~~solo se pueda llevar a cabo~~, previo consentimiento del aprendiz, ~~cuando se considere necesario para completar el aprendizaje.~~

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 13
Commission normative: Apprentissages	Point 13
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 13

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

13. Members should take measures to ensure that there is a fair and transparent process ~~for transferring an apprentice from one enterprise to another~~ by which an apprenticeship can be completed in more than one enterprise, when this is considered necessary for the completion of the apprenticeship, subject to the apprentice's consent, ~~when this is considered necessary for the completion of the apprenticeship.~~

13. Les Membres devraient prendre des mesures en vue de garantir qu'un processus équitable et transparent permet ~~de transférer un apprenti d'une entreprise à une autre~~ d'effectuer un apprentissage dans plus d'une entreprise, sous réserve du consentement de ~~l'intéressé~~ l'apprenti, lorsque cela est jugé nécessaire pour que celui-ci mène à bien son apprentissage.

13. Los Miembros deberían adoptar medidas para que se establezca un proceso equitativo y transparente ~~que facilite la transferencia de un aprendiz de una empresa a otra~~ que permita efectuar el aprendizaje en más de una empresa, cuando se considere necesario para completar el aprendizaje, previo consentimiento del aprendiz, ~~cuando se considere necesario para completar el aprendizaje.~~

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 13
Commission normative: Apprentissages	Point 13
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 13

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

13. Members should take measures to ensure that there is a fair and transparent process for transferring an apprentice from one enterprise to another, ~~subject to the apprentice's consent,~~ when this is considered necessary for the completion of the apprenticeship. This process should be subject to the apprentice's consent and should guarantee equal-level training.

13. Les Membres devraient prendre des mesures en vue de garantir qu'un processus équitable et transparent permet de transférer un apprenti d'une entreprise à une autre, ~~sous réserve du consentement de l'intéressé,~~ lorsque cela est jugé nécessaire pour que celui-ci mène à bien son apprentissage. Ce processus devrait être subordonné au consentement de l'intéressé et garantir un niveau égal de formation.

13. Los Miembros deberían adoptar medidas para que se establezca un proceso equitativo y transparente que facilite la transferencia de un aprendiz de una empresa a otra, ~~previo consentimiento del aprendiz,~~ cuando se considere necesario para completar el aprendizaje. Este proceso debería estar sujeto al consentimiento del aprendiz y garantizar una formación de igual nivel.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

 Standard-Setting Committee: Apprenticeships
 Commission normative: Apprentissages
 Comisión Normativa: Aprendizajes

Insert after Point 13
 Insérer après Point 13
 Añadir después de Punto 13

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(new point) Each Member should take measures to ensure the effective protection and promotion of the human rights of apprentices.

(nouveau point) Tout Membre devrait prendre des mesures pour garantir la protection et la promotion effectives des droits humains des apprentis.

(nuevo punto) Todo Miembro debería adoptar medidas para asegurar la protección y promoción efectivas de los derechos humanos de los aprendices.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

 Standard-Setting Committee: Apprenticeships
 Commission normative: Apprentissages
 Comisión Normativa: Aprendizajes

Insert after Point 13
 Insérer après Point 13
 Añadir después de Punto 13

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(new point) Each Member should, in relation to apprenticeships, take the measures to respect, promote and realize the fundamental principles and rights at work, namely:

- (a) freedom of association and the effective recognition of the right to collective bargaining;
- (b) the elimination of all forms of forced or compulsory labour;
- (c) the effective abolition of child labour; and
- (d) the elimination of discrimination in respect of employment and occupation.

(nouveau point) Tout Membre devrait, en matière d'apprentissages, prendre les mesures nécessaires pour respecter, promouvoir et réaliser les principes et droits fondamentaux au travail, à savoir:

- a) la liberté d'association et la reconnaissance effective du droit de négociation collective;
- b) l'élimination de toutes les formes de travail forcé ou obligatoire;
- c) l'abolition effective du travail des enfants;
- d) l'élimination de la discrimination en matière d'emploi et de profession.

(nuevo punto) Todo Miembro debería, en relación con los aprendizajes, adoptar las medidas necesarias para respetar, promover y hacer realidad los principios y derechos fundamentales en el trabajo, a saber:

- a) la libertad sindical y el reconocimiento efectivo del derecho de negociación colectiva;
- b) la eliminación de todas las formas de trabajo forzoso u obligatorio;
- c) la abolición efectiva del trabajo infantil, y
- d) la eliminación de la discriminación en materia de empleo y ocupación.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

 Standard-Setting Committee: Apprenticeships
 Commission normative: Apprentissages
 Comisión Normativa: Aprendizajes

Insert after Point 13
 Insérer après Point 13
 Añadir después de Punto 13

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(new point) In taking measures to ensure that apprentices and employers enjoy freedom of association and the effective recognition of the right to collective bargaining, Members should protect the right of apprentices and employers to establish and, subject to the rules of the organization concerned, to join organizations, federations and confederations of their own choosing.

(nouveau point) Lorsqu'ils prennent des mesures visant à ce que les apprentis et les employeurs bénéficient de la liberté syndicale et de la reconnaissance effective du droit de négociation collective, les Membres devraient protéger le droit des apprentis et des employeurs de constituer les organisations, fédérations et confédérations de leur choix et de s'y affilier, sous réserve des statuts de l'organisation concernée.

(nuevo punto) Al adoptar medidas para que los aprendices y los empleadores disfruten de la libertad sindical y del reconocimiento efectivo del derecho de negociación colectiva, los Miembros deberían proteger el derecho de los aprendices y de los empleadores de constituir las organizaciones, federaciones y confederaciones que estimen convenientes y de afiliarse a ellas, en función de lo dispuesto en sus estatutos.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

 Standard-Setting Committee: Apprenticeships
 Commission normative: Apprentissages
 Comisión Normativa: Aprendizajes

Insert after Point 13
 Insérer après Point 13
 Añadir después de Punto 13

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(new) Members should adopt criteria to determine the eligibility of an enterprise for carrying out apprenticeships and other forms of work-based training.

(nouveau) Les Membres devraient établir des critères pour déterminer si une entreprise remplit les conditions requises pour dispenser des apprentissages ou d'autres types de formation en situation de travail.

(nuevo) Los Miembros deberían adoptar criterios para determinar la elegibilidad de una empresa para llevar a cabo aprendizajes y otros tipos de formación basada en el trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

 Standard-Setting Committee: Apprenticeships
 Commission normative: Apprentissages
 Comisión Normativa: Aprendizajes

Point 14, chapeau
 Point 14, phrase introductive
 Punto 14, texto introductorio

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

14. Members should take measures, including providing financial support and incentives, having regard to national circumstances, to ensure that apprentices:

 14. Les Membres devraient prendre des mesures, notamment offrir un soutien financier ou des incitations, compte tenu de la situation nationale, visant à ce que les apprentis:

 14. Los Miembros deberían adoptar medidas, entre ellas proporcionar apoyo financiero e incentivos, teniendo en cuenta las circunstancias nacionales, para que los aprendices:

 Standard-Setting Committee: Apprenticeships
 Commission normative: Apprentissages
 Comisión Normativa: Aprendizajes

Point 14, chapeau
 Point 14, phrase introductive
 Punto 14, texto introductorio

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

14. Members should take measures, ~~having regard to national circumstances,~~ to ensure that apprentices:

 14. Les Membres devraient prendre des mesures, ~~compte tenu de la situation nationale,~~ visant à ce que les apprentis:

 14. Los Miembros deberían adoptar medidas, ~~teniendo en cuenta las circunstancias nacionales,~~ para que los aprendices:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

 Standard-Setting Committee: Apprenticeships
 Commission normative: Apprentissages
 Comisión Normativa: Aprendizajes

Point 14, chapeau
 Point 14, phrase introductive
 Punto 14, texto introductorio

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

14. Members should take measures, having regard to national laws and circumstances, to ensure that apprentices:

 14. Les Membres devraient prendre des mesures, compte tenu de la législation et de la situation nationales, visant à ce que les apprentis:

 14. Los Miembros deberían adoptar medidas, teniendo en cuenta las circunstancias y la legislación nacionales, para que los aprendices:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

 Standard-Setting Committee: Apprenticeships
 Commission normative: Apprentissages
 Comisión Normativa: Aprendizajes

Point 14, chapeau
 Point 14, phrase introductive
 Punto 14, texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Turquie (Turkey), États-Unis d'Amérique (United States of America)

14. Members should take measures, ~~having regard to~~ in accordance with national laws and circumstances, to ensure that apprentices:

 14. Les Membres devraient prendre ~~des mesures, compte tenu de~~ conformément à la législation et à la situation nationales, des mesures visant à ce que les apprentis:

 14. Los Miembros deberían adoptar medidas, ~~teniendo en cuenta~~ de conformidad con la legislación y las circunstancias nacionales, para que los aprendices:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

 Standard-Setting Committee: Apprenticeships
 Commission normative: Apprentissages
 Comisión Normativa: Aprendizajes

Point 14, chapeau
 Point 14, phrase introductive
 Punto 14, texto introductorio

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

14. Members should take measures, ~~having regard to national circumstances,~~ in line with international labour standards and human rights to ensure that apprentices:

 14. Les Membres devraient prendre des mesures, ~~compte tenu de la situation nationale~~ qui soient conformes aux normes internationales du travail et aux droits de l'homme et visent, ~~visant à~~ ce que les apprentis:

 14. Los Miembros deberían adoptar medidas, ~~teniendo en cuenta las circunstancias nacionales,~~ de conformidad con las normas internacionales del trabajo y los derechos humanos, para que los aprendices:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

 Standard-Setting Committee: Apprenticeships
 Commission normative: Apprentissages
 Comisión Normativa: Aprendizajes

Point 14, chapeau
 Point 14, phrase introductive
 Punto 14, texto introductorio

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

14. Members should take measures, having regard to national circumstances, to ensure that apprentices and trainees:

 14. Les Membres devraient prendre des mesures, compte tenu de la situation nationale, visant à ce que les apprentis et les stagiaires:

 14. Los Miembros deberían adoptar medidas, teniendo en cuenta las circunstancias nacionales, para que los aprendices y las personas en prácticas:

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 14 (a)
Commission normative: Apprentissages	Point 14 a)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 14 a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

(a) receive appropriate pay or other compensation~~remuneration~~, which may be adjusted at different stages of the apprenticeship;

a) reçoivent une rémunération ou une compensation appropriée, qui pourra être modifiée au fil des différentes étapes de l'apprentissage;

a) perciban una remuneración u otra compensación adecuada, que podrá ajustarse en las diferentes etapas del aprendizaje;

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 14 (a)
Commission normative: Apprentissages	Point 14 a)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 14 a)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(a) receive ~~appropriate~~ an allowance, a stipend, remuneration or other forms of payment, as appropriate, which may be adjusted at different stages of the apprenticeship;

a) reçoivent une prime, une allocation, une rémunération ou une autre forme de paiement ~~appropriée~~, selon le cas, qui pourra être modifiée au fil des différentes étapes de l'apprentissage;

a) perciban un subsidio, estipendio, ~~una~~ remuneración u otra forma de pago, según proceda ~~adecuada~~, que podrá ajustarse en las diferentes etapas del aprendizaje;

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 14 (a)
Commission normative: Apprentissages	Point 14 a)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 14 a)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(a) receive ~~appropriate~~adequate remuneration, which may be adjusted at different stages of the apprenticeship;

a) reçoivent une rémunération ~~appropriée~~adéquate, qui pourra être modifiée au fil des différentes étapes de l'apprentissage;

La enmienda no afecta a la versión española.

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 14 (a)
Commission normative: Apprentissages	Point 14 a)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 14 a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Canada (Canada), États-Unis d'Amérique (United States of America)

(a) receive appropriate remuneration, which may be ~~adjusted~~increased at different stages of the apprenticeship to reflect the progressive acquisition of occupational competencies by the apprentice;

a) reçoivent une rémunération appropriée, qui pourra être ~~modifiée~~augmentée au fil des différentes étapes de l'apprentissage pour tenir compte des compétences professionnelles acquises progressivement par l'apprenti;

a) perciban una remuneración adecuada, que podrá ~~ajustarse~~aumentarse en las diferentes etapas del aprendizaje para reflejar la adquisición progresiva de competencias ocupacionales por el aprendiz;

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 14 (a)
Commission normative: Apprentissages	Point 14 a)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 14 a)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(a) receive appropriate remuneration, which may be adjusted at different stages of the apprenticeship or for different categories of apprenticeship;

a) reçoivent une rémunération appropriée, qui pourra être modifiée au fil des différentes étapes de l'apprentissage et selon la catégorie d'apprentissage concernée;

a) perciban una remuneración adecuada, que podrá ajustarse en las función de la etapa o la categoría diferentes etapas del aprendizaje;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 14 (b)
Commission normative: Apprentissages	Point 14 b)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 14 b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

(b) are not required to work hours that exceed ~~specified~~ limits specified by national legislation and collective agreements;

b) ne soient pas tenus de travailler au-delà du nombre d'heures maximum fixé par la législation nationale et les conventions collectives;

b) no deban trabajar más horas de los límites establecidos en la legislación nacional y en los convenios colectivos;

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 14 (b)
Commission normative: Apprentissages	Point 14 b)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 14 b)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(b) are not required to work hours that exceed the specified limits applicable to the occupation and age of the apprentice;

b) ne soient pas tenus de travailler au-delà du nombre d'heures maximum fixé pour la profession et l'âge de l'apprenti;

b) no deban trabajar más horas de los límites establecidos aplicables a la ocupación y la edad del aprendiz;

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 14 (b)
Commission normative: Apprentissages	Point 14 b)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 14 b)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(b) are not required to work hours that exceed specified limits, and are paid for overtime;

b) ne soient pas tenus de travailler au-delà du nombre d'heures maximum fixé et soient payés pour les heures supplémentaires;

b) no deban trabajar más horas de los límites establecidos y se les paguen las horas extraordinarias;

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 14 (c)
Commission normative: Apprentissages	Point 14 c)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 14 c)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(c) are entitled to holidays, ~~with pay~~ during which they should continue to receive the payment referred to in clause (a), where applicable;

c) aient droit à des congés ~~payés~~, au cours desquels ils devraient continuer de recevoir, s'il y a lieu, le paiement prévu à l'alinéa a);

c) tengan derecho a vacaciones ~~pagadas~~, durante las cuales los aprendices deberían seguir percibiendo el pago al que se hace referencia en el apartado a), cuando proceda;

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 14 (d)
Commission normative: Apprentissages	Point 14 d)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 14 d)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(d) are entitled to ~~paid leave for absence~~ be absent due to illness or accident, during which time they should continue to receive the payment referred to in clause (a), where applicable;

d) aient ~~le droit à un congé payé en cas d'absence d'être absents~~ pour cause de maladie ou d'accident tout en continuant à recevoir, s'il y a lieu, le paiement prévu à l'alinéa a);

d) tengan derecho a ~~ausentarse una licencia remunerada en caso de ausencia~~ por enfermedad o accidente, y a seguir percibiendo durante ese periodo la remuneración a la que se hace referencia en el apartado a), cuando proceda;

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 14 (e)
Commission normative: Apprentissages	Point 14 e)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 14 e)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(e) are afforded ~~the same~~ protection and receive ~~the same~~ relevant training ~~as others in the workplace~~ in respect of occupational safety and health and in respect of discrimination, violence and harassment; and

e) bénéficient ~~d'une de la même~~ protection et ~~de la même~~ reçoivent une formation adéquate ~~que les autres personnes présentes sur le lieu de travail~~ en matière de sécurité et de santé au travail et en matière de discrimination, de violence et de harcèlement;

e) se beneficien de ~~la misma~~ protección y reciban ~~la misma~~ formación pertinente ~~que las demás personas en el lugar de trabajo~~ en lo que respecta por lo que se refiere a la seguridad y salud en el trabajo y a la ~~en materia de~~ discriminación, la violencia y el acoso, y

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 14 (e)
Commission normative: Apprentissages	Point 14 e)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 14 e)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(e) are afforded ~~the same~~ protection and receive ~~the same~~ training ~~as others in the workplace~~ in respect of occupational safety and health and in respect of discrimination, violence and harassment; and

e) bénéficient ~~de la même d'une~~ protection et ~~de la d'une même~~ formation ~~que les autres personnes présentes sur le lieu de travail~~ en matière de sécurité et de santé au travail et en matière de discrimination, de violence et de harcèlement;

e) se beneficien de ~~la misma~~ protección y reciban ~~la misma~~ formación ~~que las demás personas en el lugar de trabajo en lo que respecta por lo que se refiere~~ a la seguridad y salud en el trabajo y ~~a en materia~~ ~~la~~ discriminación, ~~la~~ violencia y ~~el~~ acoso, y

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 14 (e)
Commission normative: Apprentissages	Point 14 e)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 14 e)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(e) are afforded the same protection and receive the same training as others in the workplace in respect of occupational safety and health and ~~in respect of~~ discrimination, violence and harassment; and

e) bénéficient de la même protection et de la même formation que les autres personnes présentes sur le lieu de travail en matière de sécurité et de santé au travail et ~~en matière de~~ discrimination, de violence et de harcèlement;

e) se beneficien de la misma protección y reciban la misma formación que las demás personas en el lugar de trabajo ~~en lo que respecta por lo que se refiere a~~ la seguridad y salud en el trabajo y ~~en materia de~~ la discriminación, la violencia y el acoso, y

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 14 (f)
Commission normative: Apprentissages	Point 14 f)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 14 f)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(f) ~~are entitled to compensation for work-related injuries~~ enjoy conditions that are not less favourable than those applicable to others in the workplace with respect to employment injury protection.

f) ~~aient droit à une indemnisation en cas d'accident du travail~~ jouissent de conditions qui ne soient pas moins favorables que celles applicables aux autres personnes présentes sur le lieu de travail en matière de protection contre les accidents du travail.

f) ~~tengan derecho a una indemnización en caso de accidente del trabajo~~ disfruten de condiciones no menos favorables que las condiciones aplicables a las demás personas en el lugar de trabajo en lo que respecta a la protección contra los accidentes del trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 14 (f)
Commission normative: Apprentissages	Point 14 f)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 14 f)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bahreïn (Bahrain), Koweït (Kuwait), Oman (Oman), Qatar (Qatar), Arabie saoudite (Saudi Arabia), Émirats arabes unis (United Arab Emirates)

(f) are entitled to compensation for work-related injuries, disabilities and death.

f) aient droit à une indemnisation en cas d'accident, d'invalidité ou de décès liés au travail.

f) tengan derecho a una indemnización en caso de accidente del trabajo, discapacidad o muerte relacionados con el trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

 Standard-Setting Committee: Apprenticeships
 Commission normative: Apprentissages
 Comisión Normativa: Aprendizajes

Insert after Point 14 (f)
 Insérer après Point 14 f)
 Añadir después de Punto 14 f)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(new) have the right to join a trade union and to engage in collective bargaining in line with the Freedom of Association and Protection of the Right to Organise Convention, 1948 (No. 87), and the Right to Organise and Collective Bargaining Convention, 1949 (No. 98).

(nouveau) aient le droit de se syndiquer ou de négocier collectivement, conformément à la convention (n° 87) sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical, 1948, et à la convention (n° 98) sur le droit d'organisation et de négociation collective, 1949.

(nuevo) tengan derecho a afiliarse a un sindicato y a participar en la negociación colectiva, de conformidad con el Convenio sobre la libertad sindical y la protección del derecho de sindicación, 1948 (núm. 87) y el Convenio sobre el derecho de sindicación y de negociación colectiva, 1949 (núm. 98).

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
110^e session, Genève, juin 2022
110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships
Commission normative: Apprentissages
Comisión Normativa: Aprendizajes

Insert after Point 14 (f)
Insérer après Point 14 f)
Añadir después de Punto 14 f)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(*new*) have access to a comprehensive complaints and grievance mechanism;

(*nouveau*) aient accès à un mécanisme complet de traitement des plaintes et de règlement des différends;

(*nuevo*) tengan acceso a un mecanismo completo de quejas y reclamaciones;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
110^e session, Genève, juin 2022
110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships
Commission normative: Apprentissages
Comisión Normativa: Aprendizajes

Insert after Point 14 (f)
Insérer après Point 14 f)
Añadir después de Punto 14 f)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(*new*) are not required to pay for their apprenticeship.

(*nouveau*) n'aient pas à payer leur apprentissage.

(nuevo) no tengan que pagar el aprendizaje.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

 Standard-Setting Committee: Apprenticeships
 Commission normative: Apprentissages
 Comisión Normativa: Aprendizajes

Insert after Point 14 (f)
 Insérer après Point 14 f)
 Añadir después de Punto 14 f)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bahreïn (Bahrain), Koweït (Kuwait), Oman (Oman), Qatar (Qatar), Arabie saoudite (Saudi Arabia), Émirats arabes unis (United Arab Emirates)

(*new*) are entitled to paid maternity, paternity and parental leave.

 (*nouveau*) aient droit à un congé de maternité, à un congé de paternité ou à un congé parental rémunéré.

 (*nuevo*) tengan derecho a licencia de maternidad, licencia de paternidad o licencia parental remuneradas.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
110^e session, Genève, juin 2022
110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships
Commission normative: Apprentissages
Comisión Normativa: Aprendizajes

Insert after Point 14 (d)
Insérer après Point 14 d)
Añadir después de Punto 14 d)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(new) are entitled to social security and maternity protection;

(nouveau) aient droit à la sécurité sociale et à la protection de la maternité;

(nuevo) tengan derecho a la seguridad social y a la protección de la maternidad;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

 Standard-Setting Committee: Apprenticeships
 Commission normative: Apprentissages
 Comisión Normativa: Aprendizajes

Insert before Point 15, chapeau
 Insérer avant Point 15, phrase introductive
 Añadir antes de Punto 15, texto introductorio

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(new point) Members, together with social partners, should take measures to increase awareness of apprentices' rights, entitlements and protections in promotional campaigns.

(nouveau point) Les Membres devraient, en collaboration avec les partenaires sociaux, prendre des mesures pour faire mieux connaître, dans le cadre de campagnes de sensibilisation, les droits, les prestations et la protection dont devraient bénéficier les apprentis.

(nuevo punto) Los Miembros, en colaboración con los interlocutores sociales, deberían tomar medidas para aumentar la concienciación sobre los derechos, las prerrogativas y la protección de los aprendices mediante campañas promocionales.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

 Standard-Setting Committee: Apprenticeships
 Commission normative: Apprentissages
 Comisión Normativa: Aprendizajes

Point 15, chapeau
 Point 15, phrase introductive
 Punto 15, texto introductorio

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

15. Members should ~~prescribe the~~ create the enabling conditions under which:

15. Les Membres devraient ~~définir~~ créer ~~des~~ conditions favorables auxquelles ~~pour que~~:

15. Los Miembros deberían ~~definir~~ crear ~~las~~ condiciones favorables para que ~~deben cumplir~~:

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 15 (a)
Commission normative: Apprentissages	Point 15 a)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 15 a)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

- (a) incentives encourage enterprises ~~to may~~ offer apprenticeships;
-
- a) les mesures d'incitation encouragent les entreprises ~~peuvent à~~ offrir des apprentissages;
-
- a) los incentivos alienten a las empresas ~~para podera~~ formar aprendices;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 15 (a)
Commission normative: Apprentissages	Point 15 a)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 15 a)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(a) enterprises, particularly micro, small and medium-sized enterprises, may offer apprenticeships;

a) les entreprises, en particulier les très petites, petites et moyennes entreprises, ~~peuvent~~ puissent offrir des apprentissages;

a) las empresas, en particular las microempresas y las pequeñas y medianas empresas, ~~para poder~~ puedan formar aprendices;

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 15 (b)
Commission normative: Apprentissages	Point 15 b)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 15 b)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(b) educational and training institutions ~~may~~ provide off-the-job training; and

b) les établissements d'enseignement et de formation ~~peuvent~~ dispenser~~nt~~ une formation hors milieu de travail;

b) las instituciones de educación y de formación ~~para poder~~ impartan~~ir~~ formación fuera del trabajo, y

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 15 (b)
Commission normative: Apprentissages	Point 15 b)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 15 b)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(b) educational and training institutions may provide off-the-job training in consultation with social partners; and

b) les établissements d'enseignement et de formation ~~peuvent~~ peuvent dispenser une formation hors milieu de travail en consultation avec les partenaires sociaux;

b) las instituciones de educación y de formación ~~para poder~~ puedan impartir formación fuera del trabajo en consulta con los interlocutores sociales, y

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 15 (c)
Commission normative: Apprentissages	Point 15 c)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 15 c)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(c) apprenticeship authorities or intermediaries may assist in the provision, coordination or support of apprenticeships.

c) les autorités compétentes ou les intermédiaires ~~peuvent~~peussent aider à assurer, coordonner ou soutenir des apprentissages.

c) las autoridades competentes o los intermediarios ~~para poder~~puedan contribuir a proporcionar, coordinar o apoyar los aprendizajes.

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 15 (c)
Commission normative: Apprentissages	Point 15 c)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 15 c)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(c) intermediaries ~~may~~ assist in the provision, coordination or support of apprenticeships.

c) les intermédiaires ~~peuvent aider~~ aider à assurer, coordonner ou soutenir des apprentissages.

c) los intermediarios ~~para poder~~ contribuir a proporcionar, coordinar o apoyar los aprendizajes.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

 Standard-Setting Committee: Apprenticeships
 Commission normative: Apprentissages
 Comisión Normativa: Aprendizajes

Insert after Point 15 (c)
 Insérer après Point 15 c)
 Añadir después de Punto 15 c)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(new) public–private cooperation supports apprentices in accessing learning and work opportunities.

(nouveau) la coopération entre le secteur public et le secteur privé aide les apprentis à accéder aux possibilités d'apprentissage et de travail.

(nuevo) la cooperación público-privada apoya a los aprendices para que tengan acceso a oportunidades de formación y de trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 16
Commission normative: Apprentissages	Point 16
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 16

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Turquie (Turkey), Royaume-Uni (United Kingdom)

16. Members should take measures, where appropriate, to continuously develop and strengthen the capacity of government agencies, employers' and workers' organizations, and teachers, in-company trainers and other experts involved in apprenticeships.

16. Les Membres devraient, s'il y a lieu, prendre des mesures visant à développer et à renforcer en permanence les capacités des organismes gouvernementaux, des organisations d'employeurs et de travailleurs et des enseignants, formateurs en entreprise et autres experts qui jouent un rôle dans les apprentissages.

16. Los Miembros deberían adoptar medidas destinadas a fomentar y reforzar constantemente la capacidad de los organismos gubernamentales, de las organizaciones de empleadores y de trabajadores, y de los docentes, los formadores en la empresa y demás expertos que participen en los aprendizajes, según proceda.

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 16
Commission normative: Apprentissages	Point 16
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 16

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

16. Members should take measures to continuously develop and strengthen the capacity of government agencies, employers' and workers' organizations, enterprises, particularly micro, small and medium-sized enterprises, and teachers, in-company trainers and other experts involved in apprenticeships.

16. Les Membres devraient prendre des mesures visant à développer et à renforcer en permanence les capacités des organismes gouvernementaux, des organisations d'employeurs et de travailleurs, des entreprises, en particulier les très petites, petites et moyennes entreprises, et ainsi que des enseignants, des formateurs en entreprise et autres experts qui jouent un rôle dans les apprentissages.

16. Los Miembros deberían adoptar medidas destinadas a fomentar y reforzar constantemente la capacidad de los organismos gubernamentales, de las organizaciones de empleadores y de trabajadores, de las empresas, en particular las microempresas y las pequeñas y medianas empresas, y de los docentes, los formadores en la empresa y demás expertos que participen en los aprendizajes.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 16
Commission normative: Apprentissages	Point 16
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 16

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Burundi (Burundi), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

16. Members should take measures to continuously develop and strengthen the capacity of government agencies, and employers' and workers' organizations, ~~and teachers, in-company trainers and other experts involved in apprenticeships.~~

16. Les Membres devraient prendre des mesures visant à développer et à renforcer en permanence les capacités des organismes gouvernementaux, et des organisations d'employeurs et de travailleurs ~~et des enseignants, formateurs en entreprise et autres experts qui jouent un rôle dans les apprentissages.~~

16. Los Miembros deberían adoptar medidas destinadas a fomentar y reforzar constantemente la capacidad de los organismos gubernamentales, y de las organizaciones de empleadores y de trabajadores, ~~y de los docentes, los formadores en la empresa y demás expertos que participan en los aprendizajes.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships
 Commission normative: Apprentissages
 Comisión Normativa: Aprendizajes

Insert after Point 16
 Insérer après Point 16
 Añadir después de Punto 16

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Cabo Verde (Cabo Verde), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

(new point) Members should ensure that teachers, in-company trainers and other experts involved in apprenticeships can update their skills, knowledge and competencies according to the latest teaching and training methods.

(nouveau point) Les Membres devraient veiller à ce que les enseignants, formateurs en entreprise et autres experts qui jouent un rôle dans les apprentissages puissent mettre à jour leurs compétences, connaissances et aptitudes selon les méthodes d'enseignement et de formation les plus récentes.

(nuevo punto) Los Miembros deberían asegurarse de que los docentes, los formadores en la empresa y otros expertos que participan en los aprendizajes puedan actualizar sus competencias, conocimientos y aptitudes con los métodos de enseñanza y formación más avanzados.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 16
Commission normative: Apprentissages	Point 16
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 16

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Kenya (Kenya), Ouganda (Uganda), Groupe de l'Afrique(The Africa Group)

16. Members should take measures to continuously develop and strengthen the capacity of government agencies, employers' and workers' organizations, and ~~teachers, in-company trainers~~on-the-job and off-the-job trainers, and other experts involved in apprenticeships.

16. Les Membres devraient prendre des mesures visant à développer et à renforcer en permanence les capacités des organismes gouvernementaux, des organisations d'employeurs et de travailleurs, ~~et des enseignants, formateurs~~ sur le lieu de travail en entreprise et en dehors du lieu de travail ainsi que d'autres experts qui jouent un rôle dans les apprentissages.

16. Los Miembros deberían adoptar medidas destinadas a fomentar y reforzar constantemente la capacidad de los organismos gubernamentales, de las organizaciones de empleadores y de trabajadores, ~~y de los docentes, los~~ formadores en el trabajo y fuera del trabajo~~la empresa~~ y de los demás expertos que participen en los aprendizajes.

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 16
Commission normative: Apprentissages	Point 16
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 16

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

16. Members should take measures to continuously develop and strengthen the capacity of government agencies, employers' and workers' organizations, and teachers, ~~and in-company~~ trainers and other experts involved in apprenticeships.

16. Les Membres devraient prendre des mesures visant à développer et à renforcer en permanence les capacités des organismes gouvernementaux, des organisations d'employeurs et de travailleurs, ~~et ainsi que~~ des enseignants, ~~des~~ formateurs ~~en entreprise~~ et autres experts qui jouent un rôle dans les apprentissages.

16. Los Miembros deberían adoptar medidas destinadas a fomentar y reforzar constantemente la capacidad de los organismos gubernamentales, de las organizaciones de empleadores y de trabajadores, y de los docentes ~~y~~ los formadores ~~en la empresa~~ y demás expertos que participen en los aprendizajes.

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 16
Commission normative: Apprentissages	Point 16
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 16

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Turquie (Turkey), Royaume-Uni (United Kingdom)

16. Members should take measures to continuously develop and strengthen the capacity of government agencies, employers' and workers' organizations, and teachers, in-company trainers and other experts ~~involved in~~ to support quality apprenticeships.

16. Les Membres devraient prendre des mesures visant à développer et à renforcer en permanence les capacités des organismes gouvernementaux, des organisations d'employeurs et de travailleurs et des enseignants, formateurs en entreprise et autres experts ~~qui jouent un rôle dans~~ pour soutenir les apprentissages de qualité.

16. Los Miembros deberían adoptar medidas destinadas a fomentar y reforzar constantemente la capacidad de los organismos gubernamentales, de las organizaciones de empleadores y de trabajadores, y de los docentes, los formadores en la empresa y demás expertos ~~que participan~~ en para apoyar los aprendizajes de calidad.

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 17
Commission normative: Apprentissages	Point 17
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 17

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), États-Unis d'Amérique (United States of America)

17. Members should take measures to ensure that apprenticeship systems and programmes are regularly monitored and evaluated by recognized authorities.

17. Les Membres devraient prendre des mesures visant à ce que les systèmes et programmes d'apprentissages fassent l'objet d'un suivi et d'une évaluation à intervalles réguliers par les autorités reconnues.

17. Los Miembros deberían adoptar medidas para que los sistemas y programas de aprendizaje sean controlados y evaluados con regularidad por las autoridades competentes.

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 17
Commission normative: Apprentissages	Point 17
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 17

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

17. Members should take measures to ensure that apprenticeship systems and programmes are regularly monitored and evaluated with the effective involvement of social partners.

17. Les Membres devraient prendre des mesures visant à ce que les systèmes et programmes d'apprentissages fassent l'objet d'un suivi et d'une évaluation à intervalles réguliers avec la participation effective des partenaires sociaux.

17. Los Miembros deberían adoptar medidas para que los sistemas y programas de aprendizaje sean controlados y evaluados con regularidad con la participación efectiva de los interlocutores sociales.

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 17
Commission normative: Apprentissages	Point 17
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 17

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

17. Members should take measures to ensure that apprenticeship systems and programmes are regularly monitored and evaluated, including through the regular publication of high-quality and user-responsive apprenticeships statistics, to the extent consistent with the capacities and resources of national authorities. Effective evaluation should also include quality assurance and outcome-based evaluation of teachers and trainers in both the public and private providers.

17. Les Membres devraient prendre des mesures visant à ce que les systèmes et programmes d'apprentissages fassent l'objet d'un suivi et d'une évaluation à intervalles réguliers, telles que la publication périodique de statistiques sur les apprentissages qui soient de qualité et adaptées aux utilisateurs, en fonction des capacités et des ressources des autorités nationales. Pour être efficace, l'évaluation devrait également englober l'assurance qualité et l'évaluation axée sur les résultats des enseignants et des formateurs des établissements de formation aussi bien publics que privés.

17. Los Miembros deberían adoptar medidas para que los sistemas y programas de aprendizaje sean controlados y evaluados con regularidad, en particular mediante la publicación periódica de estadísticas de alta calidad y por usuario sobre aprendizajes, en función de la capacidad y recursos de las autoridades nacionales. Para ser eficaz, la evaluación también debería incorporar la garantía de calidad y la evaluación basada en los resultados de los docentes y formadores de los centros de formación públicos y privados.

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 17
Commission normative: Apprentissages	Point 17
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 17

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

17. Members should take measures to ensure that apprenticeship systems and programmes are regularly monitored and evaluated. The results of monitoring and evaluations should be used to adapt the systems and programmes accordingly.

17. Les Membres devraient prendre des mesures visant à ce que les systèmes et programmes d'apprentissages fassent l'objet d'un suivi et d'une évaluation à intervalles réguliers. Les conclusions du suivi et de l'évaluation devraient être utilisées pour adapter les systèmes et les programmes en conséquence.

17. Los Miembros deberían adoptar medidas para que los sistemas y programas de aprendizaje sean controlados y evaluados con regularidad. Los resultados de los controles y evaluaciones deberían utilizarse para adaptar los sistemas y programas en consecuencia.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

 Standard-Setting Committee: Apprenticeships
 Commission normative: Apprentissages
 Comisión Normativa: Aprendizajes

Insert after Point 17
 Insérer après Point 17
 Añadir después de Punto 17

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(new point) Members should implement effective and sustainable financing models, including incentive schemes for enterprises and learners and performance-based funding for education and training institutions.

(nouveau point) Les Membres devraient mettre en oeuvre des modèles de financement efficaces et durables, notamment des mesures d'incitation destinées aux entreprises et aux apprenants et un financement axé sur les résultats à l'intention des établissements d'enseignement et de formation.

(nuevo punto) Los Miembros deberían implementar modelos de financiación efectivos y sostenibles, que incluyan sistemas de incentivos para las empresas y los aprendientes y una financiación basada en los resultados para las instituciones de educación y formación.

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 18
Commission normative: Apprentissages	Point 18
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 18

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Cambodge (Cambodia), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

18. Members should ensure that apprenticeships are governed by a written agreement that is concluded between an apprentice and an ~~employer~~~~enterprise or an intermediary~~, and that, if permitted by national laws and regulations, may also be signed by a third party, such as an educational or training institution.

18. Les Membres devraient veiller à ce que les apprentissages soient régis par un contrat écrit conclu entre un apprenti et ~~un employeur~~~~une entreprise ou un intermédiaire~~ et pouvant également, si la législation nationale le permet, être signé par un tiers tel qu'un établissement d'enseignement ou de formation.

18. Los Miembros deberían velar por que los aprendizajes se rijan por un contrato escrito concertado entre un aprendiz y un ~~empleador~~~~a empresa o un intermediario~~ y que, si lo permite la legislación nacional, también pueda firmar un tercero, como una institución de educación o formación.

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 18
Commission normative: Apprentissages	Point 18
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 18

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Kenya (Kenya), Ouganda (Uganda), Groupe de l'Afrique(The Africa Group)

18. Members should ensure that apprenticeships are governed by a written agreement that is concluded between an apprentice and an enterprise ~~or an intermediary~~, and that, if permitted by national laws and regulations, may also be signed by a third party, such as ~~an educational or a~~ training institution or an intermediary.

18. Les Membres devraient veiller à ce que les apprentissages soient régis par un contrat écrit conclu entre un apprenti et une entreprise ~~ou un intermédiaire~~ et pouvant également, si la législation nationale le permet, être signé par un tiers tel qu'un établissement ~~d'enseignement ou de~~ formation ou un intermédiaire.

18. Los Miembros deberían velar por que los aprendizajes se rijan por un contrato escrito concertado entre un aprendiz y una empresa ~~o un intermediario~~ y que, si lo permite la legislación nacional, también pueda firmar un tercero, como una institución de ~~educación o formación~~ o un intermediario.

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 18
Commission normative: Apprentissages	Point 18
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 18

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Iran (République islamique d') (Iran (Islamic Republic of))

18. Members should ensure that apprenticeships are governed by a written agreement that is concluded between an apprentice and an enterprise or an intermediary, and ~~that, if permitted by national laws and regulations, may also be signed by~~ a third party, such as an educational or training institution.

18. Les Membres devraient veiller à ce que les apprentissages soient régis par un contrat écrit conclu entre un apprenti, et une entreprise ou un intermédiaire et ~~pouvant également, si la législation nationale le permet, être signé par~~ un tiers tel qu'un établissement d'enseignement ou de formation.

18. Los Miembros deberían velar por que los aprendizajes se rijan por un contrato escrito concertado entre un aprendiz y una empresa o un intermediario, y ~~que, si lo permite la legislación nacional, también pueda firmar~~ un tercero, como una institución de educación o formación.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

 Standard-Setting Committee: Apprenticeships
 Commission normative: Apprentissages
 Comisión Normativa: Aprendizajes

Point 19, chapeau
 Point 19, phrase introductive
 Punto 19, texto introductorio

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

19. Members should ensure that an apprenticeship agreement, as a minimum:

19. Les Membres devraient veiller à ce qu'un contrat d'apprentissage, au minimum:

19. Los Miembros deberían velar por que el contrato de aprendizaje, como mínimo:

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 19 (a)
Commission normative: Apprentissages	Point 19 a)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 19 a)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(a) clearly identifies the parties' respective roles, rights and obligations in line with collective agreements;

a) définit clairement les rôles, droits et obligations respectifs des parties, conformément aux conventions collectives;

a) indique claramente las funciones, las obligaciones y los derechos respectivos de las partes, con arreglo a los convenios colectivos;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 19 (b)
Commission normative: Apprentissages	Point 19 b)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 19 b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Canada (Canada), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

(b) contains, unless otherwise regulated by law, provisions relating to the apprenticeship duration, remuneration, working hours, leave entitlements, occupational safety and health, social security, dispute resolution and the termination of the apprenticeship agreement;

b) contient, à moins que la législation n'en dispose autrement, des dispositions concernant la durée de l'apprentissage, la rémunération, la durée du travail, les droits aux congés, la sécurité et la santé au travail, la sécurité sociale, le règlement des différends et la résiliation du contrat d'apprentissage;

b) contenga disposiciones relativas a la duración del aprendizaje, la remuneración, el tiempo de trabajo, los derechos a licencias, la seguridad y salud en el trabajo, la seguridad social, la solución de conflictos y la terminación del contrato de aprendizaje, a menos que la legislación establezca otra cosa;

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 19 (b)
Commission normative: Apprentissages	Point 19 b)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 19 b)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(b) contains provisions relating to ~~the~~ apprenticeship duration and termination, ~~remuneration, working hours, leave entitlements, occupational safety and health, social security, dispute resolution and the termination of the apprenticeship agreement;~~

b) contienne des dispositions concernant la durée de l'apprentissage et la résiliation du contrat, ~~la rémunération, la durée du travail, les droits aux congés, la sécurité et la santé au travail, la sécurité sociale, le règlement des différends et la résiliation du contrat d'apprentissage;~~

b) contenga disposiciones relativas a la duración del aprendizaje y a la terminación del contrato, ~~la remuneración, el tiempo de trabajo, los derechos a licencias, la seguridad y salud en el trabajo, la seguridad social, la solución de conflictos y la terminación del contrato de aprendizaje;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

 Standard-Setting Committee: Apprenticeships
 Commission normative: Apprentissages
 Comisión Normativa: Aprendizajes

Insert after Point 19 (b)
 Insérer après Point 19 b)
 Añadir después de Punto 19 b)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(new) in accordance with national laws and circumstances, contains provisions relating to allowances, stipends, remuneration or other forms of payment, working hours, holidays, absence due to illness or accident, occupational safety and health and social security;

(nouveau) contient, conformément à la législation et à la situation nationales, des dispositions concernant les primes, les allocations, la rémunération ou d'autres formes de paiement, la durée du travail, les congés, les absences pour cause de maladie ou d'accident, la sécurité et la santé au travail ainsi que la sécurité sociale;

(nuevo) de conformidad con la legislación y las circunstancias nacionales, contenga disposiciones relativas al subsidio, estipendio, remuneración u otra forma de pago, el tiempo de trabajo, las vacaciones, las ausencias por enfermedad o accidente, la seguridad y salud en el trabajo y la seguridad social;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 19 (b)
Commission normative: Apprentissages	Point 19 b)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 19 b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), République centrafricaine (Central African Republic), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

(b) contains provisions relating to the apprenticeship duration, pay or other compensation/remuneration, working hours, leave entitlements, occupational safety and health, social security, dispute resolution and the termination of the apprenticeship agreement;

b) contienne des dispositions concernant la durée de l'apprentissage, la rémunération ou une autre forme de rétribution, la durée du travail, les droits aux congés, la sécurité et la santé au travail, la sécurité sociale, le règlement des différends et la résiliation du contrat d'apprentissage;

b) contenga disposiciones relativas a la duración del aprendizaje, la remuneración u otra compensación, el tiempo de trabajo, los derechos a licencias, la seguridad y salud en el trabajo, la seguridad social, la solución de conflictos y la terminación del contrato de aprendizaje;

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 19 (b)
Commission normative: Apprentissages	Point 19 b)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 19 b)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(b) contains provisions relating to the apprenticeship duration, remuneration and its periodicity, working hours, leave entitlements, occupational safety and health, social security, dispute resolution and the termination of the apprenticeship agreement;

b) contienne des dispositions concernant la durée de l'apprentissage, la rémunération et sa périodicité, la durée du travail, les droits aux congés, la sécurité et la santé au travail, la sécurité sociale, le règlement des différends et la résiliation du contrat d'apprentissage;

b) contenga disposiciones relativas a la duración del aprendizaje, la remuneración y su periodicidad, el tiempo de trabajo, los derechos a licencias, la seguridad y salud en el trabajo, la seguridad social, la solución de conflictos y la terminación del contrato de aprendizaje;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 19 (b)
Commission normative: Apprentissages	Point 19 b)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 19 b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Chili (Chile), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

(b) contains provisions relating to the apprenticeship duration, remuneration, working hours, rest time, breaks, leave entitlements, occupational safety and health, social security, dispute resolution and the termination of the apprenticeship agreement;

b) contienne des dispositions concernant la durée de l'apprentissage, la rémunération, la durée du travail, les temps de repos, les pauses, les droits aux congés, la sécurité et la santé au travail, la sécurité sociale, le règlement des différends et la résiliation du contrat d'apprentissage;

b) contenga disposiciones relativas a la duración del aprendizaje, la remuneración, el tiempo de trabajo, el tiempo de descanso, las pausas, los derechos a licencias, la seguridad y salud en el trabajo, la seguridad social, la solución de conflictos y la terminación del contrato de aprendizaje;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 19 (b)
Commission normative: Apprentissages	Point 19 b)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 19 b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Kenya (Kenya), Ouganda (Uganda), Groupe de l'Afrique(The Africa Group)

(b) contains provisions relating to the apprenticeship duration, remuneration, working hours, leave entitlements, occupational safety and health, social security, the competencies to be acquired at the end of the training, the form of assessment and the certification to be attained by the apprentice, dispute resolution and the termination of the apprenticeship agreement;

b) contienne des dispositions concernant la durée de l'apprentissage, la rémunération, la durée du travail, les droits aux congés, la sécurité et la santé au travail, la sécurité sociale, les compétences devant être acquises au terme de la formation, la grille d'évaluation et la certification qu'obtiendra l'apprenti, le règlement des différends et la résiliation du contrat d'apprentissage;

b) contenga disposiciones relativas a la duración del aprendizaje, la remuneración, el tiempo de trabajo, los derechos a licencias, la seguridad y salud en el trabajo, la seguridad social, las competencias que deberá poseer el aprendiz al finalizar la formación, la forma de evaluación y la certificación que obtendrá el aprendiz, la solución de conflictos y la terminación del contrato de aprendizaje;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 19 (b)
Commission normative: Apprentissages	Point 19 b)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 19 b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), États-Unis d'Amérique (United States of America)

(b) contains provisions relating to the apprenticeship duration, remuneration, working hours, leave entitlements, occupational safety and health, social security, dispute resolution, equal employment opportunities for both on- and off-the-job training, and the termination of the apprenticeship agreement;

b) contient des dispositions concernant la durée de l'apprentissage, la rémunération, la durée du travail, les droits aux congés, la sécurité et la santé au travail, la sécurité sociale, le règlement des différends, l'égalité des possibilités d'emploi offertes par les formations hors milieu de travail et en milieu de travail, et la résiliation du contrat d'apprentissage;

b) contenga disposiciones relativas a la duración del aprendizaje, la remuneración, el tiempo de trabajo, los derechos a licencias, la seguridad y salud en el trabajo, la seguridad social, la solución de conflictos, la igualdad de oportunidades de empleo para la formación en el trabajo y fuera del trabajo y la terminación del contrato de aprendizaje;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 19 (b)
Commission normative: Apprentissages	Point 19 b)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 19 b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Suisse (Switzerland), Turquie (Turkey)

(b) contains provisions relating to the apprenticeship duration, remuneration, working hours, leave entitlements, occupational safety and health, social security, dispute resolution and the termination of the apprenticeship agreement, except where these matters are prescribed for apprenticeships by national or subnational laws and regulations, as appropriate, or by collective agreements;

b) contient des dispositions concernant la durée de l'apprentissage, la rémunération, la durée du travail, les droits aux congés, la sécurité et la santé au travail, la sécurité sociale, le règlement des différends et la résiliation du contrat d'apprentissage, sauf lorsque ces questions sont régies par la législation nationale ou infranationale ou, le cas échéant, par les conventions collectives;

b) contenga disposiciones relativas a la duración del aprendizaje, la remuneración, el tiempo de trabajo, los derechos a licencias, la seguridad y salud en el trabajo, la seguridad social, la solución de conflictos y la terminación del contrato de aprendizaje, salvo cuando estas cuestiones se rijan por la legislación nacional o subnacional, según proceda, o por los convenios colectivos;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

 Standard-Setting Committee: Apprenticeships
 Commission normative: Apprentissages
 Comisión Normativa: Aprendizajes

Insert after Point 19 (b)
 Insérer après Point 19 b)
 Añadir después de Punto 19 b)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(*new*) identifies qualifications and educational support provided, and tasks and work performed;

 (*nouveau*) définit les qualifications et l'appui pédagogique à fournir ainsi que les tâches et le travail à effectuer;

 (*nuevo*) identifique las cualificaciones y el apoyo educativo proporcionados, y las tareas y el trabajo que deben realizarse;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 20
Commission normative: Apprentissages	Point 20
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 20

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

20. Members should develop and promote a model apprenticeship agreement to facilitate consistency, uniformity and compliance.

20. Les Membres devraient élaborer et promouvoir un contrat type d'apprentissage à des fins de cohérence, d'uniformité et de conformité.

20. Los Miembros deberían elaborar y promover un contrato tipo de aprendizaje en aras de la coherencia y la uniformidad y a fin de facilitar su cumplimiento.

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 20
Commission normative: Apprentissages	Point 20
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 20

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

20. Members should develop a model apprenticeship agreement to facilitate consistency, uniformity, public-private cooperation and compliance.

20. Les Membres devraient élaborer un contrat type d'apprentissage à des fins de cohérence, d'uniformité, de coopération public-privé et de conformité.

20. Los Miembros deberían elaborar un contrato tipo de aprendizaje en aras de para favorecer la coherencia, y la uniformidad, la cooperación público-privada y a fin de facilitar su el cumplimiento de la normativa.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 20
Commission normative: Apprentissages	Point 20
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 20

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Iran (République islamique d') (Iran (Islamic Republic of))

20. Members should develop a model apprenticeship agreement to facilitate consistency, uniformity and compliance based on national laws and regulations.

20. Les Membres devraient élaborer un contrat type d'apprentissage à des fins de cohérence, d'uniformité et de conformité en se fondant sur la législation nationale.

20. Los Miembros deberían elaborar un contrato tipo de aprendizaje, basado en la legislación nacional, para favorecer ~~en aras de~~ la coherencia, ~~y~~ la uniformidad y ~~a fin de facilitar su el~~ cumplimiento de la normativa.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

 Standard-Setting Committee: Apprenticeships
 Commission normative: Apprentissages
 Comisión Normativa: Aprendizajes

Insert before Point 21
 Insérer avant Point 21
 Añadir antes de Punto 21

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), États-Unis d'Amérique (United States of America)

(new point) Members should take affirmative measures to prevent discrimination, violence, harassment or intimidation against apprentices in either the workplace or the classroom.

(nouveau point) Les Membres devraient prendre des mesures concrètes pour prévenir la discrimination, la violence, le harcèlement ou les intimidations à l'égard des apprentis sur le lieu de travail ou en classe.

(nuevo punto) Los Miembros deberían tomar medidas positivas para prevenir la discriminación, la violencia, el acoso o la intimidación hacia los aprendices en el lugar de trabajo o en el aula.

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 21
Commission normative: Apprentissages	Point 21
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 21

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Chine (China), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

21. Members should take appropriate measures to promote gender equality and balance in apprenticeships.

21. Les Membres devraient prendre des mesures appropriées pour promouvoir l'égalité et l'équilibre des genres dans les apprentissages.

21. Los Miembros deberían adoptar las medidas adecuadas para promover la igualdad y el equilibrio de género en los aprendizajes.

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 21
Commission normative: Apprentissages	Point 21
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 21

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

21. Members should take appropriate measures to promote gender equality in apprenticeships and in access to apprenticeships.

21. Les Membres devraient prendre des mesures appropriées pour promouvoir l'égalité de genre dans les apprentissages et dans l'accès aux apprentissages.

21. Los Miembros deberían adoptar ~~las~~ medidas adecuadas para promover la igualdad de género en los aprendizajes y en el acceso a los aprendizajes.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 21
Commission normative: Apprentissages	Point 21
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 21

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Israël (Israel), États-Unis d'Amérique (United States of America)

21. Members should take appropriate measures to promote gender equality in apprenticeships, including measures such as ensuring adequate recruitment strategies, equal remuneration, the same level of quality assignments and number of hours on the job, and access to appropriate supportive services to improve retention.

21. Les Membres devraient prendre des mesures appropriées pour promouvoir l'égalité de genre dans les apprentissages, y compris des mesures visant à garantir des stratégies de recrutement adéquates, l'égalité de rémunération, le même niveau d'intérêt des tâches à effectuer, le même nombre d'heures de travail, et l'accès à des services d'appui appropriés, en vue d'améliorer le maintien en activité des apprentis.

21. Los Miembros deberían adoptar ~~las~~ medidas adecuadas para promover la igualdad de género en los aprendizajes, entre ellas medidas para asegurar la adopción de estrategias de contratación adecuadas, la igualdad de remuneración, tareas con el mismo nivel de calidad, el mismo número de horas de trabajo y el acceso a servicios de apoyo apropiados para mejorar la retención de los aprendices.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 21
Commission normative: Apprentissages	Point 21
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 21

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Iran (République islamique d') (Iran (Islamic Republic of))

21. Members should take appropriate measures to promote gender equality in apprenticeships, for example maternal leave and remote learning.

21. Les Membres devraient prendre des mesures appropriées, par exemple en matière de congé de maternité et de formation à distance, pour promouvoir l'égalité de genre dans les apprentissages.

21. Los Miembros deberían adoptar las medidas adecuadas para promover la igualdad de género en los aprendizajes, por ejemplo la licencia de maternidad y la formación a distancia.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
110^e session, Genève, juin 2022
110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships
Commission normative: Apprentissages
Comisión Normativa: Aprendizajes

Point 22, chapeau
Point 22, phrase introductive
Punto 22, texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), États-Unis d'Amérique (United States of America)

22. Members should ~~take measures to~~ promote equality, diversity and social inclusion in apprenticeships, by taking measures, in accordance with national and subnational laws, as appropriate, that help ensure access to apprenticeship programmes, taking special account of the situation and needs of:

22. Les Membres devraient ~~prendre des mesures visant à~~ promouvoir l'égalité, la diversité et l'inclusion sociale dans les apprentissages, en prenant, conformément à la législation nationale et infranationale et lorsqu'il y a lieu, des mesures qui favorisent l'accès aux programmes d'apprentissages et ~~tienn~~ant particulièrement compte de la situation et des besoins:

22. Los Miembros deberían ~~adoptar medidas destinadas a~~ promover la igualdad, la diversidad y la inclusión social en los aprendizajes, adoptando medidas que ayuden a asegurar el acceso a programas de aprendizaje, de conformidad con la legislación nacional y subnacional, según proceda, prestando especial atención a la situación y las necesidades de:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships
 Commission normative: Apprentissages
 Comisión Normativa: Aprendizajes

Point 22, chapeau
 Point 22, phrase introductive
 Punto 22, texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Colombie (Colombia), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

22. Members should take measures, in line with national legislation, to promote equality, diversity and social inclusion in apprenticeships, taking special account of the situation and needs of:

22. Les Membres devraient prendre ~~des mesures~~, conformément à la législation nationale, des mesures visant à promouvoir l'égalité, la diversité et l'inclusion sociale dans les apprentissages, en tenant particulièrement compte de la situation et des besoins:

22. Los Miembros deberían adoptar medidas destinadas a promover la igualdad, la diversidad y la inclusión social en los aprendizajes, de conformidad con la legislación nacional, prestando especial atención a la situación y las necesidades de:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

 Standard-Setting Committee: Apprenticeships
 Commission normative: Apprentissages
 Comisión Normativa: Aprendizajes

Point 22, chapeau
 Point 22, phrase introductive
 Punto 22, texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Kenya (Kenya), Ouganda (Uganda), Groupe de l'Afrique(The Africa Group)

22. Members should take measures to promote equality, ~~diversity~~ and social inclusion in apprenticeships, taking special account of the situation and needs of:

 22. Les Membres devraient prendre des mesures visant à promouvoir l'égalité, ~~la diversité~~ et l'inclusion sociale dans les apprentissages, en tenant particulièrement compte de la situation et des besoins:

 22. Los Miembros deberían adoptar medidas destinadas a promover la igualdad, ~~la diversidad~~ y la inclusión social en los aprendizajes, prestando especial atención a la situación y las necesidades de:

 Standard-Setting Committee: Apprenticeships
 Commission normative: Apprentissages
 Comisión Normativa: Aprendizajes

Point 22, chapeau
 Point 22, phrase introductive
 Punto 22, texto introductorio

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

22. Members should take measures to promote equality, diversity and social inclusion in apprenticeships, taking special account of the situation and needs of persons in vulnerable situations or belonging to disadvantaged groups.:

 22. Les Membres devraient prendre des mesures visant à promouvoir l'égalité, la diversité et l'inclusion sociale dans les apprentissages, en tenant particulièrement compte de la situation et des besoins des personnes en situation de vulnérabilité ou appartenant à des groupes défavorisés.:

 22. Los Miembros deberían adoptar medidas destinadas a promover la igualdad, la diversidad y la inclusión social en los aprendizajes, prestando especial atención a la situación y las necesidades de las personas en situaciones de vulnerabilidad o que pertenecen a grupos desfavorecidos.:

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 22 (a)
Commission normative: Apprentissages	Point 22 a)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 22 a)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(a) ~~persons with disabilities;~~

a) ~~des personnes en situation de handicap;~~

a) ~~las personas con discapacidad;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 22 (b)
Commission normative: Apprentissages	Point 22 b)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 22 b)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

~~(b) — persons in the informal economy;~~

~~b) — des personnes travaillant dans l'économie informelle;~~

~~b) — las personas ocupadas en la economía informal;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
110^e session, Genève, juin 2022
110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 22 (c)
Commission normative: Apprentissages	Point 22 c)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 22 c)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

~~(c) — older persons;~~

~~e) — des personnes âgées;~~

~~e) — las personas de edad;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

 Standard-Setting Committee: Apprenticeships
 Commission normative: Apprentissages
 Comisión Normativa: Aprendizajes

Point 22 (d)
 Point 22 d)
 Punto 22 d)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

~~(d) — long-term unemployed persons;~~

~~d) — des chômeurs de longue durée;~~

~~d) — las personas desempleadas de larga duración;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
110^e session, Genève, juin 2022
110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships Point 22 (e)
Commission normative: Apprentissages Point 22 e)
Comisión Normativa: Aprendizajes Punto 22 e)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

~~(e) — persons belonging to minorities or indigenous and tribal peoples;~~

~~e) — des personnes appartenant à des minorités ou à des peuples autochtones et tribaux;~~

~~e) — las personas pertenecientes a minorías o pueblos indígenas y tribales;~~

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 22 (f)
Commission normative: Apprentissages	Point 22 f)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 22 f)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

~~(f) — migrants, refugees, or internally or forcibly displaced persons; and~~

~~f) — des migrants, des réfugiés ou des personnes déplacées à l'intérieur de leur propre pays ou déplacées de force;~~

~~f) — los migrantes, los refugiados, los desplazados internos o los desplazados por la fuerza, y~~

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 22 (g)
Commission normative: Apprentissages	Point 22 g)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 22 g)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

~~(g) — other persons in vulnerable situations or belonging to disadvantaged groups.~~

~~g) — d'autres personnes en situation de vulnérabilité ou appartenant à des groupes défavorisés.~~

~~g) — otras personas en situación de vulnerabilidad o pertenecientes a grupos desfavorecidos.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 22 (b)
Commission normative: Apprentissages	Point 22 b)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 22 b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), États-Unis d'Amérique (United States of America)

(b) persons in the informal economy, who will be integrated into the formal economy through apprenticeships;

b) des personnes travaillant dans l'économie informelle, auxquelles l'apprentissage permettra d'être intégrées dans l'économie formelle;

b) las personas ocupadas en la economía informal, que se integrarán en la economía formal por medio del aprendizaje;

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 22 (c)
Commission normative: Apprentissages	Point 22 c)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 22 c)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(c) ~~elder~~ persons that are disadvantaged because of age;

c) des personnes défavorisées en raison de leur âge ~~âgées;~~

c) las personas desfavorecidas por razón de edad;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
110^e session, Genève, juin 2022
110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships
Commission normative: Apprentissages
Comisión Normativa: Aprendizajes

Insert after Point 22 (f)
Insérer après Point 22 f)
Añadir después de Punto 22 f)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(*new*) persons in precarious and insecure forms of work;

(*nouveau*) des personnes engagées dans des formes de travail précaires et incertaines;

(*nuevo*) personas en formas de trabajo precarias e inseguras;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 22 (g)
Commission normative: Apprentissages	Point 22 g)
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 22 g)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Israël (Israel), États-Unis d'Amérique (United States of America)

(g) other persons in vulnerable situations or belonging to disadvantaged groups, including persons and populations under-represented in apprenticeships and in the labour market.

g) d'autres personnes en situation de vulnérabilité ou appartenant à des groupes défavorisés, y compris les personnes et les populations sous-représentées dans les apprentissages et sur le marché du travail.

g) otras personas en situaciones de vulnerabilidad o que pertenecientes a grupos desfavorecidos, incluidas las personas y poblaciones subrepresentados en los aprendizajes y en el mercado de trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

 Standard-Setting Committee: Apprenticeships
 Commission normative: Apprentissages
 Comisión Normativa: Aprendizajes

Insert before Point 23
 Insérer avant Point 23
 Añadir antes de Punto 23

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(new point) Members should actively promote "adult apprenticeships" for experienced individuals wanting to change industry or occupation, upgrade their skills or enhance their employability.

(nouveau point) Les Membres devraient promouvoir activement les «apprentissages pour adultes» à l'intention des personnes expérimentées souhaitant changer de secteur d'activité ou de profession, perfectionner leurs compétences ou améliorer leur employabilité.

(nuevo punto) Los Miembros debería promover activamente los "aprendizajes para adultos" para las personas con experiencia que desean cambiar de sector o de ocupación, perfeccionar sus competencias, o aumentar su empleabilidad.

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 23
Commission normative: Apprentissages	Point 23
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 23

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

23. Members should take measures to promote access to formal education and training, including quality apprenticeships as a means to facilitate the transition from the informal to the formal economy, especially for persons in the informal economy, through recognition of prior learning.

23. Les Membres devraient prendre des mesures visant à promouvoir, par la validation des acquis de l'expérience, l'accès à l'éducation et à la formation formelles, y compris à des apprentissages de qualité comme moyen de faciliter la transition de l'économie informelle vers l'économie formelle, en particulier pour les personnes travaillant dans l'économie informelle.

23. Los Miembros deberían adoptar medidas para facilitar el acceso a la educación y la formación formales, incluidos los aprendizajes de calidad, como medio para facilitar la transición de la economía informal a la economía formal, en particular para las personas que trabajan en la economía informal, mediante el reconocimiento de los conocimientos previos.

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 23
Commission normative: Apprentissages	Point 23
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 23

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

23. Members should take measures to promote access to formal education and training, including quality apprenticeships, especially for persons in the informal economy, including through recognition of prior learning.

23. Les Membres devraient prendre des mesures visant à promouvoir, notamment par la validation des acquis de l'expérience, l'accès à l'éducation et à la formation formelles, y compris à des apprentissages de qualité, en particulier pour les personnes travaillant dans l'économie informelle.

23. Los Miembros deberían adoptar medidas para facilitar el acceso a la educación y la formación formales, incluidos los aprendizajes de calidad, en particular para las personas que trabajan en la economía informal, inclusive mediante el reconocimiento de los conocimientos previos.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships	Point 23
Commission normative: Apprentissages	Point 23
Comisión Normativa: Aprendizajes	Punto 23

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

23. Members should take measures to promote access to formal education and training, including quality apprenticeships, especially for persons in the informal economy, through recognition of prior learning by qualified teachers, trainers and assessors.

23. Les Membres devraient prendre des mesures visant à promouvoir, ~~par~~ moyennant la validation des acquis de l'expérience par des enseignants, formateurs et examinateurs qualifiés, l'accès à l'éducation et à la formation formelles, y compris à des apprentissages de qualité, en particulier pour les personnes travaillant dans l'économie informelle.

23. Los Miembros deberían adoptar medidas para facilitar el acceso a la educación y la formación formales, incluidos los aprendizajes de calidad, en particular para las personas que trabajan en la economía informal, mediante el reconocimiento de los conocimientos previos por docentes, formadores y evaluadores cualificados.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

 Standard-Setting Committee: Apprenticeships
 Commission normative: Apprentissages
 Comisión Normativa: Aprendizajes

Insert before Point 15, chapeau
 Insérer avant Point 15, phrase introductive
 Añadir antes de Punto 15, texto introductorio

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(new point) Members should take measures in accordance with international labour standards and human rights to ensure that trainees:

- (a) receive adequate remuneration;
- (b) have a written traineeship agreement covering learning objectives and work tasks, and the rights and obligations of the parties to the agreement;
- (c) are not required to work hours that exceed the specified limits applicable to the occupation and age of the trainee, and are paid for overtime;
- (d) are entitled to holidays with pay;
- (e) are entitled to paid leave for absence due to illness or accident;
- (f) are entitled to social security and maternity protection;
- (g) are afforded protection and receive training as others in the workplace in respect of occupational safety and health and in respect of discrimination, violence and harassment;
- (h) are able to exercise their rights to freedom of association and collective bargaining;
- (i) are entitled to compensation for work-related injuries and enjoy conditions that are not less favourable than those applicable to others in the workplace with respect to employment injury protection; and
- (j) have access to a comprehensive complaints and grievance mechanism.

(nouveau point) Les Membres devraient prendre des mesures conformes aux normes internationales du travail et aux droits de l'homme, visant à ce que les stagiaires:

- a) reçoivent une rémunération appropriée;

- b) bénéficient d'une convention de stage conclue par écrit, couvrant les objectifs de formation et les tâches à effectuer, ainsi que les droits et obligations des parties à cette convention;
- c) ne soient pas tenus de travailler au-delà du nombre d'heures maximum fixé pour la profession et l'âge du stagiaire, et soient payés pour les heures supplémentaires;
- d) aient droit à des congés payés;
- e) aient droit à un congé payé en cas d'absence pour cause de maladie ou d'accident;
- f) aient droit à la sécurité sociale et à la protection de la maternité;
- g) bénéficient d'une protection et reçoivent une formation au même titre que les autres personnes présentes sur le lieu de travail en matière de sécurité et de santé au travail et en matière de discrimination, de violence et de harcèlement;
- h) puissent exercer leurs droits en matière de liberté syndicale et de négociation collective;
- i) aient droit à une indemnisation en cas d'accident du travail et jouissent de conditions qui ne soient pas moins favorables que celles applicables aux autres personnes présentes sur le lieu de travail en matière de protection contre les accidents du travail;
- j) aient accès à un mécanisme complet de traitement des plaintes et de règlement des différends.

(nuevo punto) Los Miembros deberían adoptar medidas, de conformidad con las normas internacionales del trabajo y los derechos humanos, para que las personas en prácticas:

- a) perciban una remuneración adecuada;
- b) dispongan de un contrato de prácticas profesionales por escrito que cubra los objetivos de aprendizaje y las tareas que deben realizarse, así como los derechos y obligaciones de las partes del contrato;
- c) no deban trabajar más horas de los límites establecidos aplicables a la ocupación y la edad de la persona en prácticas, y cobren las horas extraordinarias;
- d) tengan derecho a vacaciones pagadas;
- e) tengan derecho a licencia remunerada en caso de ausencia por enfermedad o accidente;
- f) tengan derecho a la seguridad social y a la protección de la maternidad;
- g) se beneficien de protección y reciban formación al igual que las demás personas en el lugar de trabajo en lo que respecta a la seguridad y salud en el trabajo y a la discriminación, la violencia y el acoso;
- h) puedan ejercer sus derechos de libertad sindical y de negociación colectiva;
- i) tengan derecho a una indemnización en caso de accidente del trabajo y gocen de condiciones no menos favorables que las aplicables a otras personas en el lugar de trabajo en lo que respecta a la protección contra los accidentes del trabajo, y
- j) tengan acceso a un mecanismo completo de quejas y reclamaciones.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

110th Session, Geneva, June 2022
 110^e session, Genève, juin 2022
 110^a reunión, Ginebra, junio de 2022

Standard-Setting Committee: Apprenticeships
 Commission normative: Apprentissages
 Comisión Normativa: Aprendizajes

Insert before Point 15, chapeau
 Insérer avant Point 15, phrase introductive
 Añadir antes de Punto 15, texto introductorio

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(new point) Considering the aim of quality education and trainee protection, Members, in consultation with social partners, should prescribe the conditions under which enterprises offer traineeships, including:

- (a) the minimum age for admission, in line with the Minimum Age Convention, 1973 (No. 138), and the Worst Forms of Child Labour Convention, 1999 (No. 182);
- (b) the ratio of trainees to workers in the workplace;
- (c) the appropriate duration of the traineeship; and
- (d) learning outcomes and the availability of dedicated trainers and mentors.

(nouveau point) L'objectif visé étant de garantir une éducation de qualité et la protection des stagiaires, les Membres devraient, en consultation avec les partenaires sociaux, définir les conditions applicables aux stages proposés par les entreprises, notamment:

- a) l'âge minimum d'admission, conformément à la convention (n° 138) sur l'âge minimum, 1973, et à la convention (n° 182) sur les pires formes de travail des enfants, 1999;
- b) la proportion de stagiaires par rapport aux travailleurs sur le lieu de travail;
- c) la durée appropriée du stage;
- d) les objectifs de formation et le nombre de formateurs et de maîtres de stage disponibles.

(nuevo punto) Considerando el objetivo de asegurar una educación de calidad y la protección de las personas en prácticas, los Miembros, en consulta con los interlocutores sociales, deberían establecer las condiciones en virtud de las cuales las empresas ofrecen prácticas profesionales, entre ellas:

- a) la edad mínima de admisión, teniendo en cuenta el Convenio sobre la edad mínima, 1973 (núm. 138) y el Convenio sobre las peores formas de trabajo infantil, 1999 (núm. 182);
- b) la proporción de personas en prácticas por trabajador en el lugar de trabajo;

c) la duración apropiada de las prácticas, y

d) los resultados previstos y la disponibilidad de formadores y mentores.